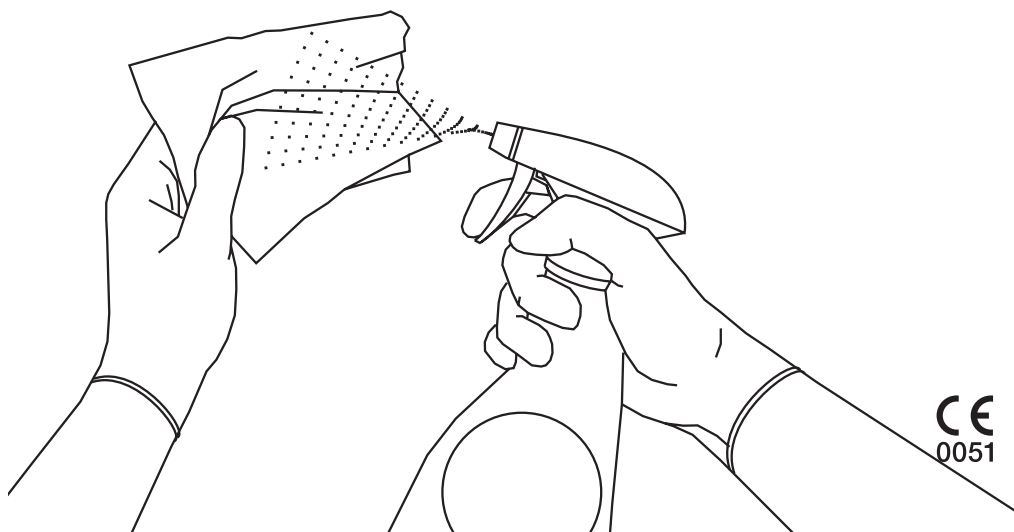


MT- Bone



Copyright

© Mectron S.p.A. 2025. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος. Απαγορεύεται η αναπαραγωγή, με κάθε μορφή, οποιουδήποτε μέρους του παρόντος εγγράφου, χωρίς τη γραπτή έγκριση του κατόχου των πνευματικών δικαιωμάτων.

Οι εικόνες χρησιμοποιούνται απλώς για επεξηγηματικούς σκοπούς.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

1	Εισαγωγή	1
2	Αποσυναρμολόγηση των Εξαρτημάτων	3
3	Καθαρισμός του Σώματος Μηχανήματος και του Πεντάλ	7
4	Καθαρισμός των Εξαρτημάτων MT-Bone	9
4.1	Πρόπλυση	9
4.2	Χειροκίνητος Καθαρισμός	10
4.2.1	Χειρολαβή με καλώδιο	10
4.2.2	Ρύγχη	13
4.2.3	Κλειδί Σύσφιξης Ρυγχών	15
4.2.4	Κινητό Στήριγμα Χειρολαβής	17
4.2.5	Ράβδος Στήριξης Σάκου και Σταθερό Στήριγμα Χειρολαβής	18
4.3	Αυτόματος Καθαρισμός	19
4.4	Έλεγχος του Καθαρισμού	21
4.5	Στέγνωμα και Λίπανση	21
5	Αποστείρωση	23

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΕΛΙΔΑ ΕΧΕΙ ΑΦΕΘΕΙ ΣΚΟΠΙΜΩΣ ΚΕΝΗ

1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Το παρόν εγχειρίδιο αφορά τις ακόλουθες ιατρικές συσκευές:

- MT-Bone (αναφερόμενο ως «συσκευή» στο κείμενο)
- Χειρολαβή PIEZOSURGERY MT (αναφερόμενη ως «αξεσουάρ» στο κείμενο)
- Χειρολαβή PIEZODRILL MT (αναφερόμενη ως «αξεσουάρ» στο κείμενο)
- Επαναχρησιμοποιούμενα ρύγχη για οστική χειρουργική
- Δυναμομετρικό κλειδί
- Κιτ καταιονισμού
- Προστατευτική μεμβράνη

Πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο προτού προχωρήσετε στις ενέργειες καθαρισμού και αποστείρωσης και να το φυλάσσετε ώστε να είναι πάντα διαθέσιμο.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: για να αποφευχθούν ζημιές σε ανθρώπους ή αντικείμενα διαβάστε με ιδιαίτερη προσοχή όλες τις «Απαιτήσεις ασφαλείας» που περιέχονται στο εγχειρίδιο. Ανάλογα με τον βαθμό σοβαρότητας οι απαιτήσεις ασφαλείας ταξινομούνται με βάση τις ακόλουθες ενδείξεις:

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** αναφέρεται πάντα σε ζημιές που προκαλούνται σε ανθρώπους

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** αναφέρεται σε πιθανές ζημιές που προκαλούνται σε αντικείμενα

Σκοπός του παρόντος εγχειριδίου είναι η πληροφόρηση του χειριστή ως προς τις απαιτήσεις ασφαλείας και τις διαδικασίες καθαρισμού και αποστείρωσης της συσκευής MT-Bone και των εξαρτημάτων της. Απαγορεύεται η χρήση του παρόντος εγχειριδίου για σκοπούς διαφορετικούς από εκείνους που είναι άρρηκτα συνδεδεμένοι με τον καθαρισμό και την αποστείρωση της συσκευής και των εξαρτημάτων της. Αποτελεί ευθύνη της εγκατάστασης όπου εκτελούνται υλικά οι διαδικασίες, η εκτέλεση του καθαρισμού και της αποστείρωσης των

εργαλείων. Οι διαδικασίες και οι παράμετροι που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο έχουν εγκριθεί με εργαστηριακές δοκιμές εκτελεσμένες από ανεξάρτητο οργανισμό.

Οι πληροφορίες και οι εικόνες του παρόντος εγχειριδίου ενημερώνονται κατά την ημερομηνία έκδοσης που αναφέρεται στην τελευταία σελίδα.

Η Mectron δεσμεύεται για τη συνεχή αναβάθμιση των προϊόντων της προχωρώντας σε πιθανές τροποποιήσεις στα διάφορα εξαρτήματα της συσκευής. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε διαφορές ανάμεσα σε όσα περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο και στον εξοπλισμό που έχετε στην κατοχή σας, ζητήστε διευκρινίσεις από τον Προμηθευτή σας ή από την Υπηρεσία Εξυπηρέτησης Πελατών της Mectron.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΣΤΟΝ ΑΡΙΘΜΟ ΤΩΝ ΚΥΚΛΩΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗΣ:

Τα προϊόντα έχουν σχεδιαστεί έτσι ώστε να αντέχουν υψηλό αριθμό κύκλων αποστείρωσης. Τα υλικά που χρησιμοποιούνται έχουν επιλεγεί ειδικά γι' αυτόν τον σκοπό. Ωστόσο, κάθε φορά που τα προϊόντα ετοιμάζονται εκ νέου για χρήση, οι θερμικές και μηχανικές καταπονήσεις στις οποίες υποβάλλονται προκαλούν τη γήρανση των υλικών. Αντικαθιστάτε πάντα τα προϊόντα που παρουσιάζουν σημάδια φθοράς ή πρόωρης υποβάθμισης, ανεξάρτητα από τον αριθμό των κύκλων αποστείρωσης στους οποίους θεωρητικά μπορούν ακόμη να υποβληθούν.

 **ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Οι χειριστές που εκτελούν τις ενέργειες καθαρισμού και αποστείρωσης πρέπει να προστατεύονται και να εκπαιδεύονται καταλλήλως.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι ακόλουθες οδηγίες έχουν εγκριθεί για όλες τις συσκευές και τα επαναχρησιμοποιούμενα εξαρτήματα της Mectron. Το άτομο που πραγματοποιεί την επανεπεξεργασία πρέπει σε κάθε περίπτωση να επιβεβαιώνει ότι η διαδικασία, εφόσον εκτελείται με τον εξοπλισμό, τα υλικά και το προσωπικό της δομής στη οποία πραγματοποιείται, δίνει το επιθυμητό αποτέλεσμα. Για την παροχή αυτής της εγγύησης είναι απαραίτητη η επικύρωση της διαδικασίας ή/και η τακτική παρακολούθησή της. Οποιαδήποτε απόκλιση από τις οδηγίες που παρέχονται πρέπει να αξιολογείται κατάλληλα ως προς την αποτελεσματικότητα και τις πιθανές ανεπιθύμητες ενέργειες.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Έλεγχος των μολύνσεων. Πρώτη χρήση: Όλα τα επαναχρησιμοποιούμενα μέρη και εξαρτήματα (είτε καινούργια είτε που επιστρέφονται από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Υποστήριξης της Mectron), παραδίδονται σε ΜΗ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΗ κατάσταση και πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία, πριν από κάθε χρήση, ακολουθώντας τις οδηγίες του παρόντος Εγχειριδίου.

Επόμενες χρήσεις: Ύστερα από κάθε χρήση, καθαρίστε και αποστειρώστε όλα τα επαναχρησιμοποιούμενα μέρη και εξαρτήματα ακολουθώντας τις οδηγίες του παρόντος Εγχειριδίου.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Οι διαδικασίες καθαρισμού πρέπει να ξεκινούν αμέσως μετά τη χρήση. Μην αφήνετε τα μολυσμένα εργαλεία να στεγνώσουν προτού ξεκινήσετε τη διαδικασία καθαρισμού και αποστείρωσης. Για την απομάκρυνση των οργανικών κατάλοιπων όπως αίμα, οστά και άλλα, χρησιμοποιήστε ένα ενζυματικό απορρυπαντικό με ουδέτερο pH (pH 6-9), αμέσως μετά τη χρήση.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Το «Εγχειρίδιο Καθαρισμού και Αποστείρωσης» πρέπει να χρησιμοποιείται μαζί με το «Εγχειρίδιο Χρήσης και Συντήρησης» που παρέχεται μαζί με τη μονάδα MT-Bone.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικές βούρτσες ή λειαντικά σφουγγαράκια κατά τις διαδικασίες καθαρισμού γιατί καταστρέφουν τις επιφάνειες των εξαρτημάτων που υποβάλλονται σε επεξεργασία και τα φινιρίσματα των ρυγχών. Χρησιμοποιείτε μόνο βουρτσάκια από μαλακές νάilon ίνες.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα απορρυπαντικά πρέπει να αφαιρούνται τελείως από τα διάφορα μέρη ώστε να αποφεύγεται η συσσώρευση χημικών κατάλοιπων.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Κατά τη διάρκεια των διαδικασιών χειροκίνητου καθαρισμού χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά με pH 6-9.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Για την απολύμανση των επιφανειών της συσκευής και του πεντάλ, συνιστάται η χρήση απολυμαντικών διαλυμάτων με βάση το νερό, που έχουν ουδέτερο pH (pH 7). Τα απολυμαντικά διαλύματα με βάση το αλκοόλ και το οξυζενέ δεν ενδείκνυνται διότι μπορεί να προκαλέσουν αποχρωματισμό ή/και ζημιά στα πλαστικά υλικά. Αυτό ισχύει και για τα χημικά προϊόντα όπως ακετόνη και αλκοόλ.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Μη χρησιμοποιείτε νερό βρύσης εκτός κι αν αναφέρεται ρητά.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Επαναχρησιμοποιούμενα εξαρτήματα που πρέπει να αποστέλλονται σε Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Υποστήριξης της Mectron. Όλα τα μέρη πρέπει να καθαρίζονται και να αποστειρώνονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που περιγράφονται στο παρόν Εγχειρίδιο προτού αποσταλούν σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Υποστήριξης της Mectron. Τα εξαρτήματα που δεν έχουν υποβληθεί σε σωστή επεξεργασία και που είναι μολυσμένα με βιολογικό υλικό δεν θα αναλαμβάνονται από τα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Υποστήριξης της Mectron.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Οι διαδικασίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν εφαρμόζονται στα αποστειρωμένα εξαρτήματα μιας χρήσης. Τα εξαρτήματα αυτά δεν μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν. Τα εξαρτήματα μιας χρήσης παρέχονται μέσα σε αποστειρωμένες συσκευασίες και δεν προορίζονται για επαναχρησιμοποίηση.

2 ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Προτού περάσετε στις διαδικασίες καθαρισμού που περιγράφονται στο *Capitolo 3 a pagina 7*, αποσυνδέστε όλα τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματα της συσκευής.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Απενεργοποιήστε τη συσκευή μέσω του ΓΕΝΙΚΟΥ ΔΙΑΚΟΠΤΗ που βρίσκεται επάνω στην κύρια συσκευή και αποσυνδέστε την από το ηλεκτρικό ρεύμα. Αποσυνδέστε όλα τα καλώδια από το σώμα του μηχανήματος (καλώδιο χειρολαβής/-ών και πεντάλ).

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Πρόσθετο βύσμα ισοδυναμικής σύνδεσης. Εάν υπάρχει, αποσυνδέστε το πρόσθετο καλώδιο γείωσης προτού εκτελέσετε τις ενέργειες καθαρισμού και αποστείρωσης.

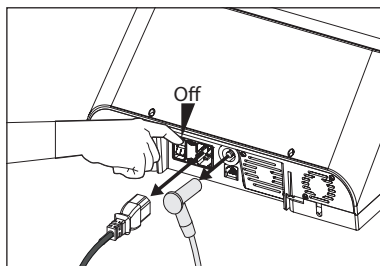
Αφαιρέστε τις ράβδους στήριξης σάκου και τα στηρίγματα χειρολαβής από το σώμα του μηχανήματος.

Αποσυνδέστε το πεντάλ από τη συσκευή: πιέστε το γλωσσίδι απελευθέρωσης του συνδέσμου του πεντάλ και τραβήξτε τον σύνδεσμο προς τα πίσω.

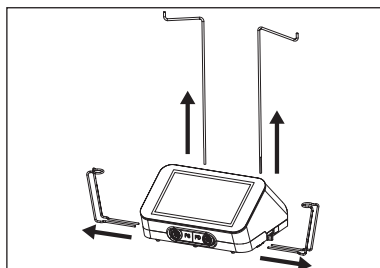
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην επιχειρείτε να ξεβιδώσετε ή να περιστρέψετε τον σύνδεσμο κατά την αποσύνδεση: ο σύνδεσμος ενδέχεται να υποστεί ζημιά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Κατά την αποσύνδεση του καλωδίου του πεντάλ, κρατάτε το καλώδιο πάντα και μόνο από τον σύνδεσμο. Μην τραβάτε ποτέ το ίδιο το καλώδιο.

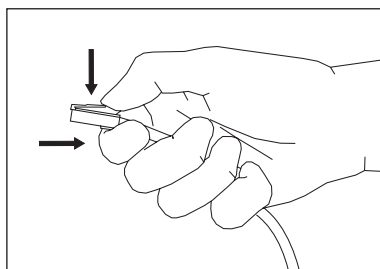
1



2



3



Αφαιρέστε το κιτ καταιονισμού, προχωρώντας ως εξής:

- Αφαιρέστε τον σωληνίσκο από τον σάκο του φυσιολογικού ορού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κλείστε τον σφιγκτήρα του κιτ καταιονισμού προτού το αποσυνδέσετε από τον σάκο του φυσιολογικού ορού.

Ανοίξτε τελείως τα συρτάρια της περισταλτικής αντλίας χρησιμοποιώντας το πλαϊνό κουμπί προς το μπροστινό μέρος της συσκευής και αφαιρέστε τον σωλήνα.

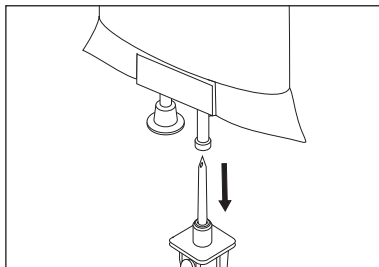
Ξανακλείστε τα συρτάρια.

Αφαιρέστε τα κλιπ από τον σωλήνα και από το καλώδιο της χειρολαβής.

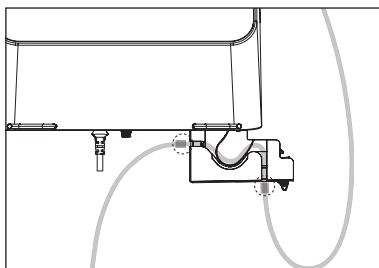
Αποσυνδέστε τον σωλήνα από το ακροφύσιο που βρίσκεται στο πίσω μέρος της χειρολαβής.

Απορρίψτε το κιτ καταιονισμού σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τα νοσοκομειακά απόβλητα.

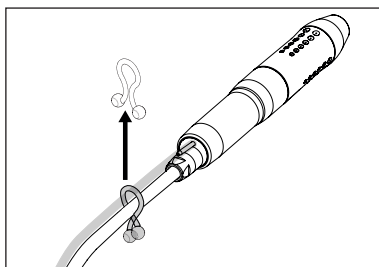
4



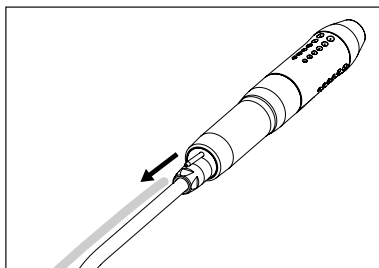
5



6



7

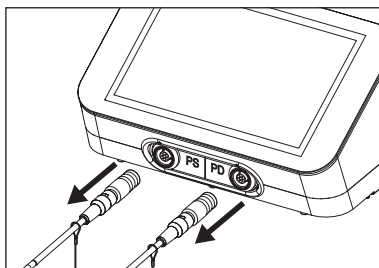


Αποσυνδέστε τη χειρολαβή ή τις χειρολαβές από τη συσκευή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Εκτελέστε αυτή την ενέργεια πιάνοντας μόνο τον σύνδεσμο. Μην εκτελείτε αυτή την ενέργεια μέσω του καλωδίου. Μην επιχειρείτε να ξεβιδώσετε τον σύνδεσμο κατά της διάρκειας της αποσύνδεσης της χειρολαβής. Ο σύνδεσμος ενδέχεται να υποστεί ζημιά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Η χειρολαβή και το καλώδιό της δεν μπορούν να διαχωριστούν.

8

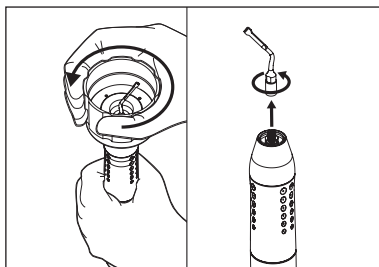


Αφαιρέστε το ρύγχος από τη χειρολαβή χρησιμοποιώντας το δυναμομετρικό κλειδί που παρέχεται μαζί με τη συσκευή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το δυναμομετρικό κλειδί PIEZOSURGERY/ PIEZODRILL ανάλογα με τη χειρολαβή που χρησιμοποιείται για την αφαίρεση του ρύγχους από τη χειρολαβή. Μην χρησιμοποιείτε άλλα εργαλεία όπως πένσα, ψαλίδι, κτλ.

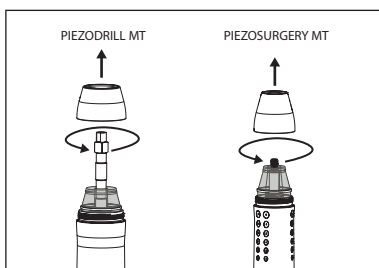
⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή ως προς τις κοφτερές λεπίδες των ρυγχών. Κατά τις ενέργειες αφαίρεσης αυτών των ρυγχών οι λεπίδες ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμό.

9



Ξεβιδώστε τον μπροστινό μεταλλικό κώνο της χειρολαβής αριστερόστροφα.

10



Αποσυνδέστε τον οδηγό φωτός.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο μεταλλικός κώνος και ο οδηγός φωτός με το παρέμβυσμα δεν πρέπει να απορρίπτονται, αλλά να υποβάλλονται σε επανεπεξεργασία μαζί με τα άλλα εργαλεία του MT-Bone.

Τοποθετήστε το καπάκι στον σύνδεσμο του καλωδίου της χειρολαβής.

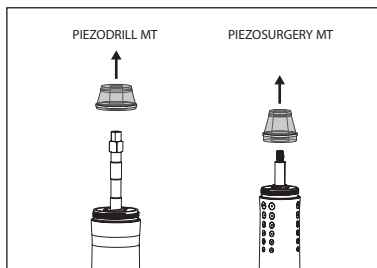
ΠΡΟΣΟΧΗ: Τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό καπάκι προτού εκτελέσετε καθαρισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Προτού ξεκινήσετε τις διαδικασίες καθαρισμού εκτελείτε πάντα οπτικό έλεγχο στο προστατευτικό καπάκι για να εντοπίσετε την παρουσία τυχόν ζημιάς. Εάν εντοπίσετε κάποιο πρόβλημα, αντικαταστήστε το.

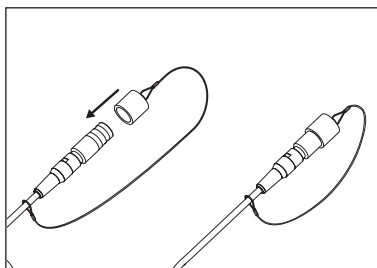
Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από το χειριστήριο (εάν υπάρχει) και απορρίψτε την σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τα νοσοκομειακά απόβλητα.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά εργαλεία για την αφαίρεση της μεμβράνης.

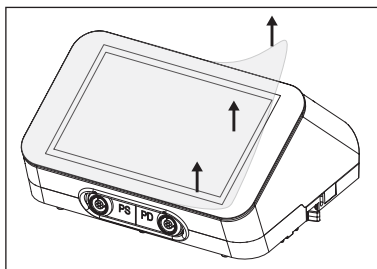
11



12



13



3 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΕΝΤΑΛ

» ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα ακόλουθα εξαρτήματα έχουν αφαιρεθεί/αποσυνδεθεί από το σώμα του μηχανήματος (δείτε *Capitolo 2 a pagina 3*):

- καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας,
- πεντάλ,
- κιτ καταιονισμού,
- χειρολαβή/-ές,
- σταθερό στήριγμα/στηρίγματα χειρολαβής,
- ράβδος/ράβδοι στήριξης σάκου,
- προστατευτική μεμβράνη (εάν υπάρχει),
- πρόσθετο βύσμα ισοδυναμικής σύνδεσης (εάν υπάρχει).

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Μην αποστειρώνετε ούτε το σώμα του μηχανήματος ούτε το πεντάλ. Ενδέχεται να σταματήσουν να λειτουργούν και να προκληθεί ζημιά σε άτομα ή/και αντικείμενα.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Πρέπει πάντα να σβήνετε τη συσκευή μέσω του διακόπτη και να την αποσυνδέετε από το ηλεκτρικό ρεύμα προτού προχωρήσετε στις ενέργειες καθαρισμού και απολύμανσης.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Η συσκευή δεν προστατεύεται από τη διείσδυση υγρών. Μην ψεκάζετε υγρά απευθείας επάνω στην επιφάνεια της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε τρεχούμενο νερό για να καθαρίσετε το σώμα του μηχανήματος και το πεντάλ.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη βυθίζετε το σώμα του μηχανήματος ή το πεντάλ σε υγρά ή/και διαλύματα πάσης φύσης.

» ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΑ ΥΛΙΚΑ

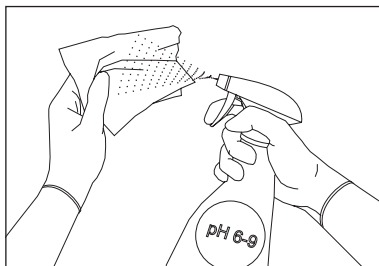
- Καθαρά, μαλακά πανιά, που δεν αφήνουν ίνες.
- Καθαριστικό διάλυμα (pH 6-9).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν σκοπεύετε να πραγματοποιήσετε απολύμανση συνιστάται η χρήση απολυμαντικών διαλυμάτων με βάση το νερό, με ουδέτερο pH (pH7). Τα απολυμαντικά διαλύματα με βάση το αλκοόλ και το οξυζενέ δεν ενδείκνυνται διότι μπορεί να προκαλέσουν αποχρωματισμό ή/και ζημιά στα πλαστικά υλικά. Αυτό ισχύει και για τα χημικά προϊόντα όπως ακετόνη και αλκοόλ.

» ΜΕΘΟΔΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

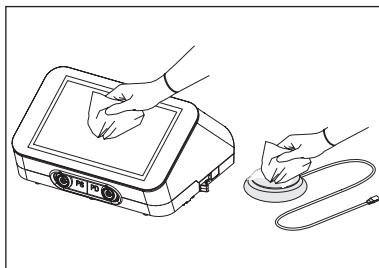
Καθαρίστε την επιφάνεια της συσκευής και του πεντάλ με ένα καθαρό, μαλακό πανί που δεν αφήνει πολλές ίνες, εμποτισμένο με καθαριστικό διάλυμα (pH 6-9).

1



2

Στεγνώστε το σώμα του μηχανήματος και το πεντάλ με ένα καθαρό, μη λειαντικό πανί που δεν αφήνει πολλές ίνες.



4 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ MT-BONE

» ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

1. Αποσυνδέστε τη χειρολαβή από το σώμα του μηχανήματος.
2. Αποσυνδέστε το κιτ καταιονισμού από τη χειρολαβή.
3. Αφαιρέστε το κιτ καταιονισμού από την αντλία.
4. Εάν υπάρχει, αποσυνδέστε το ρύγχος από τη χειρολαβή μέσω του δυναμομετρικού κλειδιού.
5. Ξεβιδώστε το μπροστινό άκρο της χειρολαβής.
6. Αποσυνδέστε τη ράβδο στήριξης σάκου και το σταθερό στήριγμα της χειρολαβής από το σώμα του μηχανήματος.
7. Εάν χρησιμοποιείται, πάρτε το κινητό στήριγμα χειρολαβής.

Ανατρέξτε στο *Capitolo 2 a pagina 3* για την αποσύνδεση όλων των εξαρτημάτων.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται μέθοδοι που δεν προβλέπονται στα ακόλουθα κεφάλαια.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Η χειρολαβή και το καλώδιο δεν μπορούν να διαχωριστούν.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Αποσυνδέστε τη χειρολαβή από τη συσκευή αποκλειστικά μέσω του συνδέσμου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Αποσυνδέστε πάντα το ρύγχος από τη χειρολαβή προτού προχωρήσετε στον καθαρισμό και στην αποστείρωσή της.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη βυθίζετε τη χειρολαβή μέσα σε δοχείο υπερήχων.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορείτε να επιλέξετε μία από τις παρακάτω δυνατότητες καθαρισμού. Εάν στο ιατρείο δεν υπάρχει συσκευή θερμικής απολύμανσης μπορείτε να προχωρήσετε σε χειροκίνητο καθαρισμό (*Capitolo 4.2 a pagina 10*) και έπειτα να εκτελέσετε την αποστείρωση (*Capitolo 5 a pagina 23*). Εάν αντίθετα στο ιατρείο υπάρχει συσκευή θερμικής απολύμανσης μπορείτε να εκτελέσετε τη διαδικασία αυτόματου καθαρισμού (*Capitolo 4.3 a pagina 19*) και έπειτα να προχωρήσετε στην αποστείρωση (*Capitolo 5 a pagina 23*).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι ενέργειες καθαρισμού και αποστείρωσης που περιγράφονται στις επόμενες παραγράφους πρέπει να εκτελούνται κατά την πρώτη χρήση και σε όλες τις επόμενες χρήσεις.

4.1 Πρόπλυση

Ο κύκλος της «πρόπλυσης» είναι προαιρετικός και προετοιμάζει την προεπιλεγμένη μέθοδο καθαρισμού (χειροκίνητη ή αυτόματη), ενώ συνιστάται στις εξής περιπτώσεις:

- σε περίπτωση που τα εργαλεία που πρέπει να καθαριστούν είναι ιδιαίτερα μολυσμένα ή/και βρώμικα.
- σε περίπτωση που έχει περάσει πολύς χρόνος από τη χρήση και από την προηγούμενη πρόπλυση.

Ο υπεύθυνος για τις ενέργειες επανεπεξεργασίας θα πρέπει να αξιολογεί την αναγκαιότητα ενός πιθανού κύκλου πρόπλυσης ανάλογα με την κατάσταση των εξαρτημάτων, των εργαλείων και των ειδικών απαιτήσεων.

Για τις οδηγίες σχετικά με την πρόπλυση των διαφόρων εξαρτημάτων ακολουθείτε τις οδηγίες του χειροκίνητου πλυσίματος (*Capitolo 4.2 a pagina 10*).

4.2 Χειροκίνητος Καθαρισμός

» ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΑ ΥΛΙΚΑ

- Ενζυματικό απορρυπαντικό με pH 6-9.
- Νερό.
- Δοχείο για εμβάπτιση στο ενζυματικό υγρό.
- Λεκάνη υπερήχων.
- Βουρτσάκι από μαλακές νάιλον ίνες.
- Σύριγγα.
- Πιστόλι πεπιεσμένου αέρα.
- Απιονισμένο νερό.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν σκοπεύετε να απολυμάνετε τα διάφορα εξαρτήματα συνιστάται η χρήση απολυμαντικών διαλυμάτων με βάση το νερό, με ουδέτερο pH (pH7). Τα απολυμαντικά διαλύματα με βάση το αλκοόλ και το οξυζενέ δεν ενδείκνυνται διότι μπορεί να προκαλέσουν αποχρωματισμό ή/και ζημιά στα πλαστικά υλικά. Αυτό ισχύει και για τα χημικά προϊόντα όπως ακετόνη και αλκοόλ. Ξεπλένετε πάντα με αποστειρωμένο νερό ώστε να διατηρείται η απολύμανση.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Βεβαιωθείτε ότι διατηρείτε κατάλληλες συνθήκες καθαρισμού και αποτελεσματικότητας της λεκάνης υπερήχων πριν από τη χρήση.

4.2.1 Χειρολαβή με καλώδιο

Ετοιμάστε ένα διάλυμα ενζυματικού απορρυπαντικού¹⁾ με pH 6-9, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

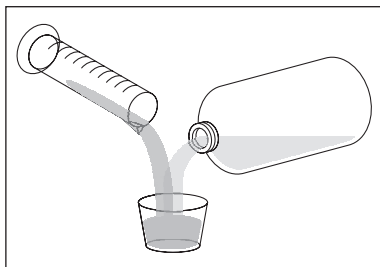
ΠΡΟΣΟΧΗ: Αφού χρησιμοποιήσετε το διάλυμα ενζυματικού απορρυπαντικού, απορρίψτε το σωστά και μην το ανακυκλώνετε.

- 1) Διαδικασία εγκεκριμένη από ανεξάρτητο οργανισμό με ενζυματικό απορρυπαντικό Enzymec

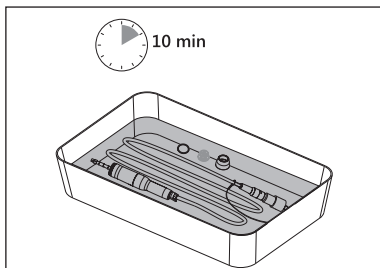
Τοποθετήστε τη χειρολαβή, τον μεταλλικό κώνο, τον οδηγό φωτός και το παρέμβυσμά του μέσα σε ένα δοχείο. Προσθέστε επαρκή ποσότητα ενζυματικού διαλύματος καλύπτοντας τελείως τα εξαρτήματα.

Αφήστε τη χειρολαβή, τον μεταλλικό κώνο, τον οδηγό φωτός και το παρέμβυσμά του βυθισμένα για τουλάχιστον 10 λεπτά.

1

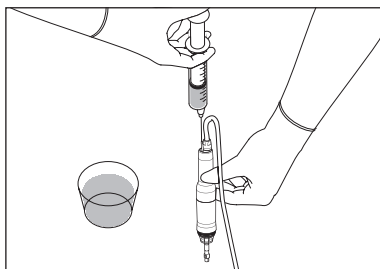


2



3

Χρησιμοποιώντας μια σύριγγα μιας χρήσης (ελάχ. 20 ml, χωρίς βελόνα) εισάγετε τουλάχιστον 3 φορές το διάλυμα του ενζυματικού απορρυπαντικού μέσα στις κοιλότητες και στα εσωτερικά κανάλια της χειρολαβής για να αφαιρεθούν αποτελεσματικά τυχόν υπολείμματα από τις επιφάνειες των εσωτερικών καναλιών.

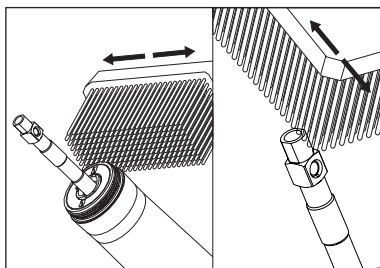
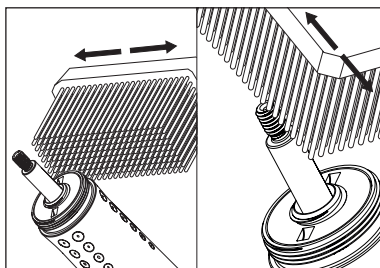


4

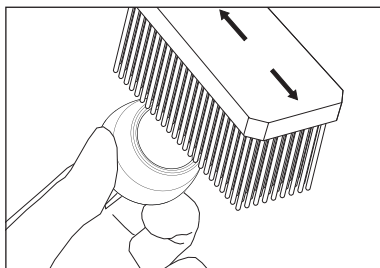
Καθαρίστε προσεκτικά την επιφάνεια της χειρολαβής, τον μπροστινό κώνο και τον οδηγό φωτός με το παρέμβυσμά του χρησιμοποιώντας το διάλυμα ενζυματικού καθαριστικού, με μια βούρτσα από μαλακές νάιλον ίνες, και τρίψτε τις κοιλότητες με ένα βουρτσάκι από μαλακές νάιλον ίνες για να απομακρύνετε κάθε ορατό ίχνος βρωμιάς, τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά. Βουρτσίστε κάθε εξάρτημα για τουλάχιστον 2 λεπτά.

Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή στα εξής σημεία:

- σπείρωμα της χειρολαβής,
- στέλεχος από τιτάνιο και άκρο,

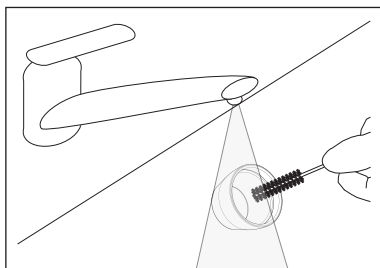
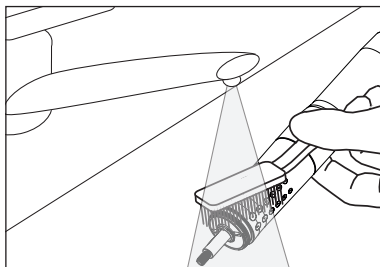


- μπροστινό άκρο εξωτερικά και εσωτερικά.



Ξεβγάλτε τα εξαρτήματα με τρεχούμενο νερό και τρίψτε τη συσκευή με μια καθαρή βούρτσα από μαλακές νάιλον ίνες για τουλάχιστον 1 λεπτό. Χρησιμοποιήστε μια καθαρή βούρτσα για να τρίψετε με τρεχούμενο νερό τις εσωτερικές και κοιλότητες και τις σχισμές. Ξεπλύνετε και το καλώδιο της χειρολαβής.

5

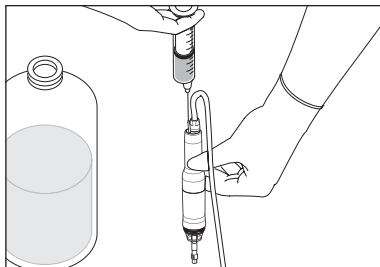


6

Ξεβγάλτε/βυθίστε τη χειρολαβή, τον μεταλλικό κώνο, τον οδηγό φωτός και το παρέμβυσμά του σε απιονισμένο νερό για τουλάχιστον 1 λεπτό.

Ξεβγάλτε το εσωτερικό κανάλι ρίχνοντας τρεις φορές απιονισμένο νερό χρησιμοποιώντας μια σύριγγα (χωρίς βελόνα) των 20 ml για να απομακρυνθούν τα υπολείμματα του ενζυματικού καθαριστικού.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ξεπλύνετε το εσωτερικό κανάλι της χειρολαβής εισάγοντας το υγρό από το πίσω μέρος, φροντίζοντας να χρησιμοποιήσετε ένα δοχείο για το βρώμικο νερό ώστε να αποφύγετε πιτσιλιές. Αφήστε το νερό να στραγγίσει μέσω του εσωτερικού καναλιού. Επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή έως ότου το νερό που βγαίνει να μην έχει υπολείμματα.



7

Φυσηξτε με πεπιεσμένο αέρα τα εσωτερικά κανάλια και όλες τις επιφάνειες μέχρι να πάψουν να υπάρχουν υπολείμματα νερού. Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή στο εσωτερικό κανάλι φυσώντας από το πίσω μέρος της χειρολαβής.

4.2.2 Ρύγχη

Ετοιμάστε ένα διάλυμα ενζυματικού απορρυπαντικού²⁾ με pH 6-9, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή (χρησιμοποιείτε κατά προτίμηση χλιαρό νερό).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Αφού χρησιμοποιήσετε το διάλυμα ενζυματικού απορρυπαντικού, απορρίψτε το σωστά και μην το ανακυκλώνετε.

2) Διαδικασία εγκεκριμένη από ανεξάρτητο οργανισμό με ενζυματικό αποσουλπαντικό Enzymec .

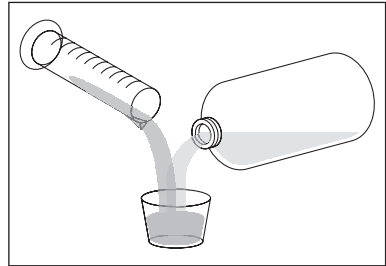
Τοποθετήστε το ρύγχος μέσα σε ένα καθαρό δοχείο και προσθέστε αρκετή ποσότητα διαλύματος μέσα στο δοχείο μέχρι να καλυφθεί το ρύγχος. Βυθίστε το ρύγχος μέσα στο διάλυμα του ενζυματικού καθαριστικού για τουλάχιστον 10 λεπτά.

Αφού βυθίσετε το ρύγχος μέσα στο ενζυματικό διάλυμα, βουρτσίστε απαλά την επιφάνεια του ρύγχους με ένα βουρτσάκι από μαλακές νάιλον ίνες για να απομακρυνθεί κάθε ίχνος ορατής βρωμιάς. Χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο βουρτσάκι για να τρίψετε τις εσωτερικές επιφάνειες.

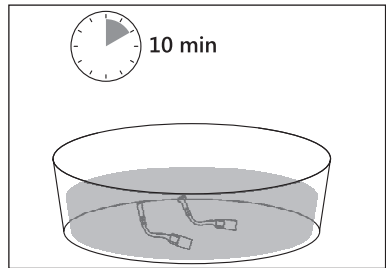
Καθαρίστε σχολαστικά τα δύσκολα σημεία, όπως είναι τα κοφτερά άκρα και ιδιαίτερα τα κενά διαστήματα ανάμεσα στα δόντια κοπής.

Ξεβγάλε το ρύγχος με τρεχούμενο νερό και τρίψτε το με μια καθαρή βούρτσα από μαλακές νάιλον ίνες για τουλάχιστον 1 λεπτό.

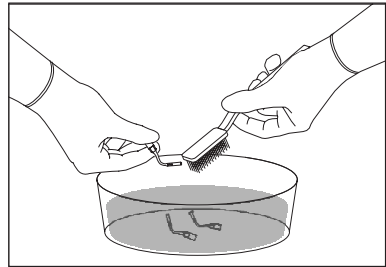
1



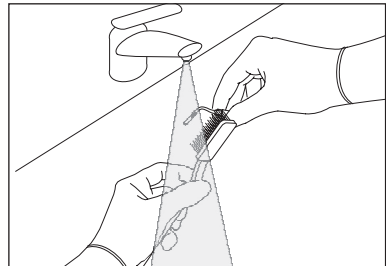
2



3

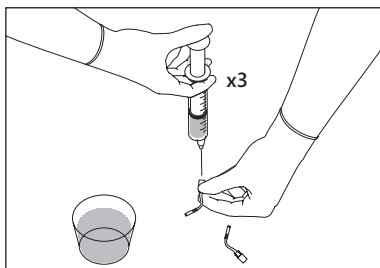


4



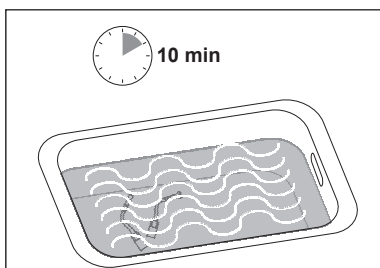
Με μια σύριγγα (ελάχ. 20 ml) εισάγετε τρεις φορές το διάλυμα του ενζυματικού απορρυπαντικού μέσα στην κοιλότητα του ρύγχους ώστε να αφαιρεθούν αποτελεσματικά τα υπολείμματα από την εσωτερική επιφάνεια.

5



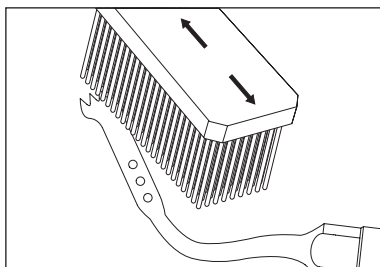
Τοποθετήστε το ρύγχος μέσα στο καλάθι της λεκάνης υπερήχων. Βυθίστε εντελώς το ρύγχος μέσα στο διάλυμα του ενζυματικού καθαριστικού και υποβάλετε στους υπερήχους για τουλάχιστον 10 λεπτά.

6



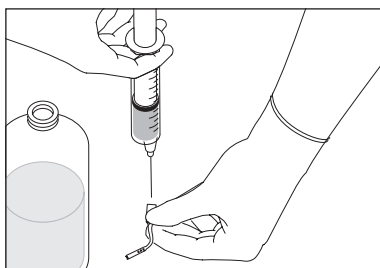
Ξεβγάλετε το ρύγχος με τρεχούμενο νερό και τρίψτε τη συσκευή με μια καθαρή βούρτσα από μαλακές νάilon ίνες για τουλάχιστον 1 λεπτό.

7



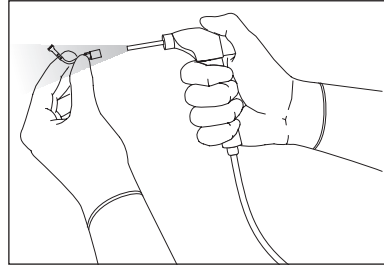
Ξεβγάλετε τον αυλό ρίχνοντας τρεις φορές απιονισμένο νερό χρησιμοποιώντας μια σύριγγα των 20 ml και έπειτα τοποθετήστε το ρύγχος μέσα σε ένα καθαρό δοχείο με απιονισμένο νερό για τουλάχιστον 1 λεπτό.

8



Φυσήξτε με πεπιεσμένο αέρα τα εσωτερικά κανάλια και όλες τις επιφάνειες μέχρι να πάψουν να υπάρχουν υπολείμματα νερού.

9



4.2.3 Κλειδί Σύσφιξης Ρυγών

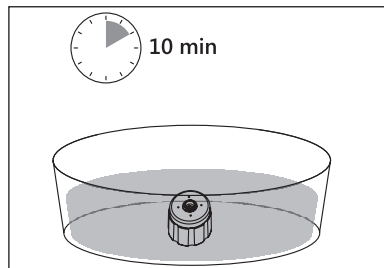
Ετοιμάστε ένα διάλυμα ενζυματικού απορρυπαντικού³⁾ με pH 6-9, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή (χρησιμοποιείτε κατά προτίμηση χλιαρό νερό).

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αφού χρησιμοποιήσετε το διάλυμα ενζυματικού απορρυπαντικού, απορρίψτε το σωστά και μην το ανακυκλώνετε.

3) Διαδικασία εγκεκριμένη από ανεξάρτητο οργανισμό με ενζυματικό απορρυπαντικό Enzymec

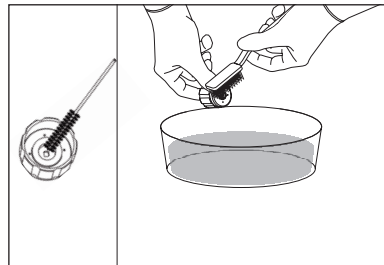
Τοποθετήστε το κλειδί μέσα σε ένα καθαρό δοχείο και προσθέστε αρκετή ποσότητα διαλύματος μέσα στο δοχείο μέχρι να καλυφθεί το δυναμομετρικό κλειδί. Βυθίστε το δυναμομετρικό κλειδί μέσα στο διάλυμα του ενζυματικού καθαριστικού για τουλάχιστον 10 λεπτά.

2



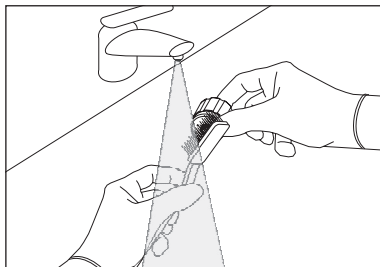
Μετά τη βύθιση στο ενζυματικό διάλυμα, τρίψτε απαλά την επιφάνεια του κλειδιού με ένα βουρτσάκι από μαλακές νάιλον ίνες για να απομακρυνθεί κάθε ίχνος ορατής βρωμιάς τόσο από το εσωτερικό όσο και από το εξωτερικό μέρος (για τουλάχιστον 2 λεπτά δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στον αυλό).

3



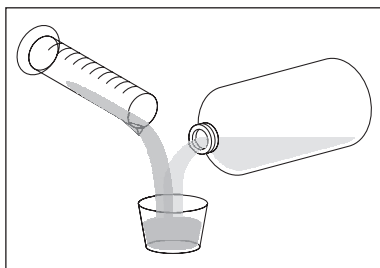
Ξεβγάλτε το δυναμομετρικό κλειδί με τρεχούμενο νερό και βουρτσίστε το με μια καθαρή βούρτσα από μαλακές νάιλον ίνες για τουλάχιστον 1 λεπτό. Χρησιμοποιήστε μια καθαρή βούρτσα για να τρίψετε με τρεχούμενο νερό τις εσωτερικές και κοιλότητες και τις σχισμές.

4



Ετοιμάστε ένα διάλυμα ενζυματικού απορρυπαντικού, με pH 6-9, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή (χρησιμοποιείτε κατά προτίμηση χλιαρό νερό).

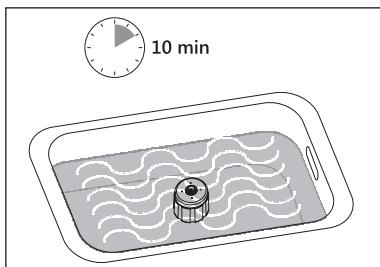
5



Τοποθετήστε το δυναμομετρικό κλειδί μέσα σε ένα καλάθι-δίσκο για εργαλεία από ανοξείδωτο χάλυβα. Τοποθετήστε το καλάθι μέσα στη λεκάνη υπερήχων.

Βυθίστε εντελώς το κλειδί μέσα στο διάλυμα του ενζυματικού καθαριστικού και υποβάλετε στους υπερήχους για τουλάχιστον 10 λεπτά.

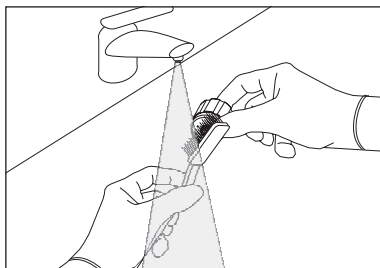
6



7

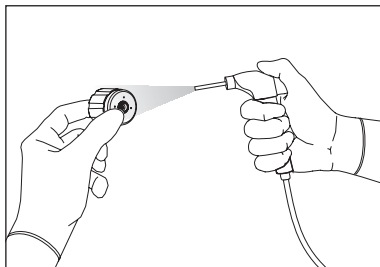
Ξεβγάλτε το δυναμομετρικό κλειδί με τρεχούμενο νερό και τρίψτε τη συσκευή με μια καθαρή βούρτσα από μαλακές νάιλον ίνες για τουλάχιστον 1 λεπτό. Χρησιμοποιήστε μια καθαρή βούρτσα για να τρίψετε με τρεχούμενο νερό τις εσωτερικές και κοιλότητες και τις σχισμές.

Ξεβγάλτε/βυθίστε το δυναμομετρικό κλειδί σε απιονισμένο νερό για τουλάχιστον 1 λεπτό.



Φυσήξτε με πεπιεσμένο αέρα τα εσωτερικά κανάλια και όλες τις επιφάνειες μέχρι να πάψουν να υπάρχουν υπολείμματα νερού.

8

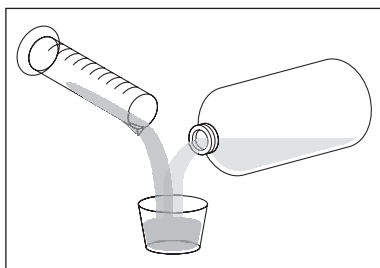


4.2.4 Κινητό Στήριγμα Χειρολαβής

Ετοιμάστε ένα διάλυμα ενζυματικού απορρυπαντικού, με pH 6-9, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή (χρησιμοποιείτε κατά προτίμηση χλιαρό νερό).

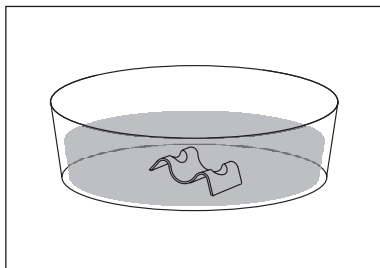
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Αφού χρησιμοποιήσετε το διάλυμα ενζυματικού απορρυπαντικού, απορρίψτε το σωστά και μην το ανακυκλώνετε.

1



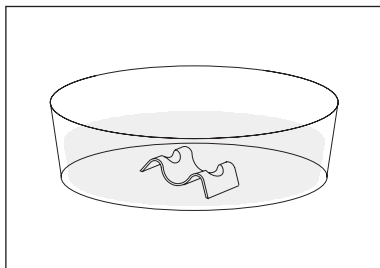
Βυθίστε το κινητό στήριγμα της χειρολαβής στο διάλυμα του ενζυματικού απορρυπαντικού που ετοιμάσατε.

2



Ξεβγάλτε με άφθονο απιονισμένο νερό.

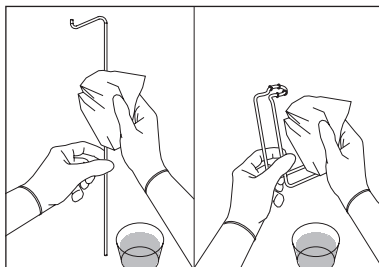
3



4.2.5 Ράβδος Στήριξης Σάκου και Σταθερό Στήριγμα Χειρολαβής

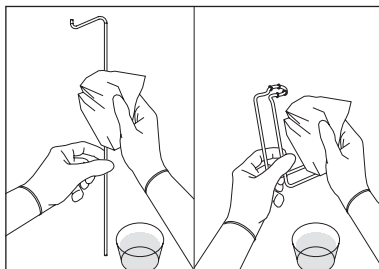
Καθαρίστε τις επιφάνειες της ράβδου και της βάσης στήριξης χειρολαβής με ένα μαλακό πανί που δεν αφήνει πολλές ίνες, εμποτισμένο με το διάλυμα του ενζυματικού απορρυπαντικού.

1



2

Αφαιρέστε τα υπολείμματα απορρυπαντικού με ένα μαλακό πανί που δεν αφήνει πολλές ίνες, εμποτισμένο με απιονισμένο νερό.



4.3 Αυτόματος Καθαρισμός

» ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΑ ΥΛΙΚΑ

- Αλκαλικό απορρυπαντικό⁴⁾.
- Εξουδετερωτικό υγρό⁵⁾.
- Πλυντήριο θερμικής απολύμανσης⁶⁾.
- Μεταλλικό καλάθι.
- Προσαρμογείς για πλυντήριο θερμικής απολύμανσης.
- Βουρτσάκι από μαλακές νάιλον ίνες

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα που θα υποβληθούν σε καθαρισμό είναι σωστά στερεωμένα μέσα στο καλάθι και ότι δεν μπορούν να μετακινηθούν κατά τη διάρκεια του πλυσίματος. Τυχόν χτυπήματα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά σε αυτά. Τοποθετήστε τα εργαλεία έτσι ώστε το νερό να μπορεί να περνάει μέσα από όλες τις επιφάνειες, ακόμη και τις εσωτερικές.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Αποφύγετε την υπερφόρτωση του θερμικού απολυμαντή διότι μπορεί να επηρεαστεί η αποτελεσματικότητα του καθαρισμού.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Αφού ολοκληρωθεί ο κύκλος καθαρισμού μέσα στον θερμικό απολυμαντή, η χειρολαβή παραμένει για μεγάλο χρονικό διάστημα στη θερμοκρασία της πλύσης. Κατά τη διάρκεια της εξαγωγής της χειρολαβής από τον θερμικό απολυμαντή πρέπει να λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα προφύλαξης ώστε να αποφεύγεται τυχόν ζημιά στον χειριστή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Η χειρολαβή, λόγω της μορφής που έχει, μπορεί να κυλήσει. Η χειρολαβή, όταν δεν χρησιμοποιείται, πρέπει πάντα να επανατοποθετείται στη βάση της.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Προτού προχωρήσετε στον καθαρισμό με το πλυντήριο θερμικής απολύμανσης, αξιολογήστε την έκταση της βρωμιάς και, εάν χρειάζεται, για να αποφύγετε την επανάληψη ολόκληρου του κύκλου καθαρισμού, εκτελέστε πρόπλυση σύμφωνα με όσα αναφέρονται στο *Capitolo 4.1 a pagina 9*.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για βέλτιστο αποτέλεσμα και διάρκεια, η Mectron συνιστά τη χρήση αυτόματων πλυντηρίων εργαλείων/ απολυμαντών που συμμορφώνονται με το πρότυπο ISO 15883.

Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες του κατασκευαστή του πλυντηρίου εργαλείων/ του απολυμαντή.

Ακολουθείτε προσεκτικά τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή του απολυμαντικού διαλύματος.

4) Για παράδειγμα Neodisher® FA (0.2 % κατ' όγκο).

5) Για παράδειγμα Neodisher® FA (0.1 % κατ' όγκο).

6) Για παράδειγμα πλυντήριο εργαλείων/απολυμαντή Miele ή AT-OS.

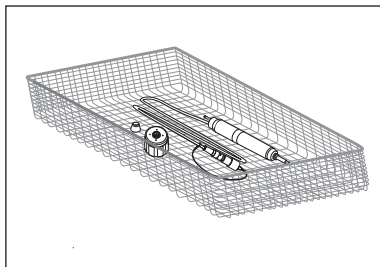
» ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Προτού προχωρήσετε στο πλύσιμο σε πλυντήριο εργαλείων εκτελέστε μια χειροκίνητη πρόπλυση των αποσυναρμολογημένων εξαρτημάτων ξεβγάζοντάς τα με τρεχούμενο νερό και τρίβοντάς τα για τουλάχιστον δύο λεπτά ή μέχρι να αφαιρεθούν εντελώς τα ορατά υπολείμματα βρωμιάς. Χρησιμοποιείτε πλυντήρια εργαλείων/απολυμαντές που συμμορφώνονται με το πρότυπο ISO 15883 με καλάθια που είναι κατάλληλα για προϊόντα μικρών διαστάσεων και με συνδέσμους για το ξέβγαλμα.

Τοποθετήστε σωστά το προϊόν σε ένα κατάλληλο καλάθι, συνδέστε τους αυλούς στους συνδέσμους για το ξέβγαλμα και εκτελέστε τον αυτόματο καθαρισμό.

Τοποθετήστε τα εξαρτήματα που πρόκειται να καθαριστούν μέσα σε ένα μεταλλικό καλάθι. Συνδέστε τον κατάλληλο προσαρμογέα για τα ρύγχη (παρέχεται ως πρόσθετο στοιχείο).

1

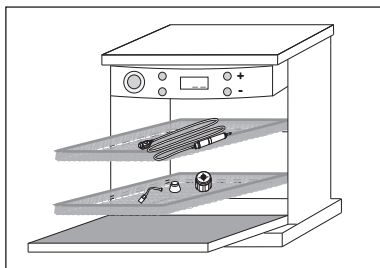


Σειρά ενεργειών και παράμετροι που ισχύουν για τον κύκλο που αναφέρεται ως παράδειγμα:

- 1-3 λεπτά, πρόπλυση με κρύο νερό.
- 5 λεπτά, Πλύσιμο με αλκαλικό απορρυπαντικό στους 55 °C $\pm$ 2 °C (131 °F $\pm$ 3,6 °F).
- 1-2 λεπτά, Εξουδετέρωση με κατάλληλο διάλυμα.
- 1-2 λεπτά, Ξέβγαλμα με κρύο νερό.
- 5 λεπτά, Θερμική απολύμανση στους 90-93 °C (194 °F-199,4 °F) με απιονισμένο νερό.

Η αυτόματη θερμική απολύμανση δεν είναι δοκιμασμένη πειραματικά. Σύμφωνα με το πρότυπο ISO 15883-1, Πίνακα B.1, η θερμική απολύμανση σε θερμοκρασία 90°C (194 °F) για 5 λεπτά καθορίζει τιμή A0 3000.

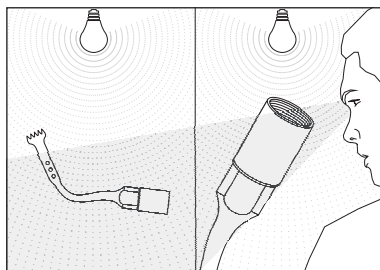
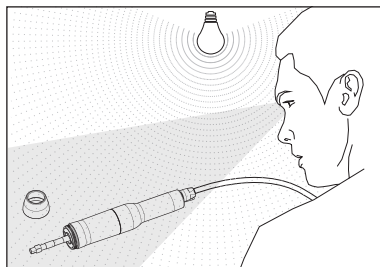
2



4.4 Έλεγχος του Καθαρισμού

Μετά την ολοκλήρωση των ενεργειών καθαρισμού, εκτελέστε έναν έλεγχο όλων των αντικειμένων με τη βοήθεια κατάλληλου φωτισμού, χρησιμοποιώντας ενδεχομένως έναν μεγεθυντικό φακό 2,5X και δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στα σημεία όπου μπορεί να κρύβονται υπολείμματα βρωμιάς (σπειρώματα, κοιλοότητες, αυλακώσεις) και, σε περίπτωση που υπάρχει βρωμιά, επαναλάβετε τον προεπιλεγμένο κύκλο καθαρισμού. Ελέγξτε τέλος την ακεραιότητα των εξαρτημάτων και των στοιχείων που μπορεί να έχουν υποστεί φθορά κατά τη χρήση.

1

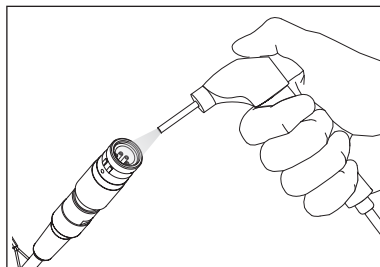
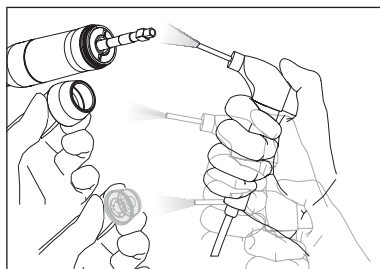


4.5 Στέγνωμα και Λίπανση

Στεγνώστε καλά όλα τα μέρη της χειρολαβής και του καλωδίου, ιδιαίτερα τις ηλεκτρικές επαφές φυσώντας με πεπιεσμένο αέρα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι ηλεκτρικές επαφές του συνδέσμου του καλωδίου πρέπει να είναι στεγνές τόσο πριν όσο και στο τέλος του κύκλου αποστείρωσης, προτού συνδέσετε το καλώδιο στη συσκευή. Πρέπει πάντα να επαληθεύετε ότι οι ηλεκτρικές επαφές του συνδέσμου είναι εντελώς στεγνές, και αν χρειάζεται, στεγνώστε τις φυσώντας με πεπιεσμένο αέρα.

1



⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Προτού ξεκινήσει ο κύκλος αποστείρωσης βεβαιωθείτε ότι το ρύγχος είναι εντελώς στεγνό τόσο εξωτερικά όσο και εσωτερικά. Γι' αυτό, φουσήξτε με πεπιεσμένο αέρα τόσο εξωτερικά όσο και μέσα στην εσωτερική οπή. Με αυτόν τον τρόπο προλαμβάνεται ο σχηματισμός κηλίδων ή στρογγυλών σημαδιών επάνω στην επιφάνεια καθώς και η εσωτερική οξείδωση του ρύγχους.

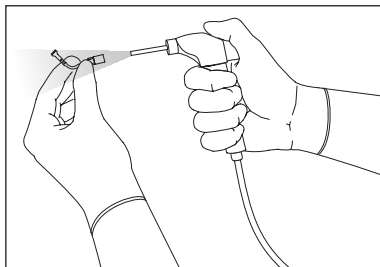
Στεγνώστε καλά όλες τις επιφάνειες των εξαρτημάτων που έχουν καθαριστεί, τόσο εξωτερικά όσο και εσωτερικά, με ένα μαλακό πανί που δεν αφήνει πολλές ίνες ή φουτώντας με πεπιεσμένο αέρα, ανάλογα με την περίπτωση.

Στεγνώστε το κλειδί με ένα μαλακό πανί που δεν αφήνει πολλές ίνες.

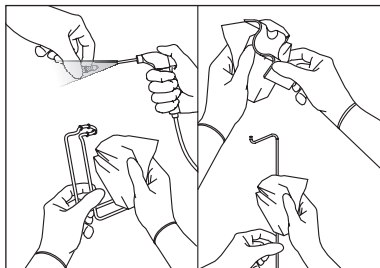
Λιπάνετε το δυναμομετρικό κλειδί με ένα λιπαντικό ιατρικού τύπου στο σημείο που υποδεικνύεται.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε λιπαντικά με βάση το λάδι ή τη σιλικόνη.

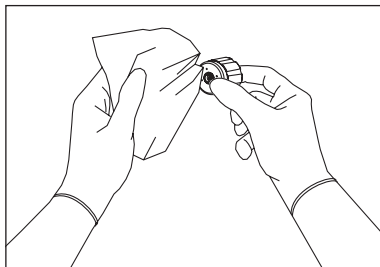
2



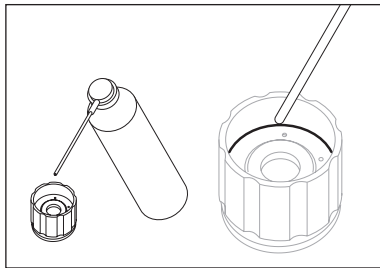
3



4



5



5 ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗ

» ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Τα προϊόντα που πρέπει να αποστειρώνονται είναι τα εξής:

- Χειρολαβή με καλώδιο.
- Μπροστινός μεταλλικός κώνος.
- Οδηγός φωτός με παρέμβυσμα.
- Ρύγχη.
- Δυναμομετρικό κλειδί.
- Ράβδος/ράβδοι στήριξης σάκου.
- Σταθερό στήριγμα/στηρίγματα χειρολαβής,
- Κινητό στήριγμα/στηρίγματα χειρολαβής.

Η συσκευασία πρέπει να διασφαλίζει την αποστείρωση των εργαλείων μέχρι τη στιγμή του ανοίγματος και της χρήσης υπό

συνθήκες αποστείρωσης.

Τα εργαλεία πρέπει να συσκευάζονται σε φάκελο ιατρικού τύπου, κατάλληλο για αποστείρωση σε αυτόκαυστο, σύμφωνα με τις απαιτήσεις του ISO 11607-1.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε ότι ο εσωτερικός φάκελος είναι αρκετά μεγάλος ώστε το εργαλείο που περιέχεται να μην πιέζει το κλείσιμο/σφράγιση και να μην σκίζει τη συσκευασία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τοποθετήστε σε φάκελο τη χειρολαβή αφήνοντας ανοιχτό το καπάκι του συνδέσμου της χειρολαβής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το κάθε εργαλείο πρέπει να συσκευάζεται μεμονωμένα.

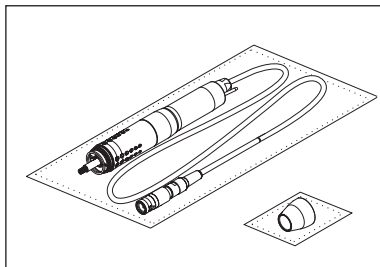
» ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΑ ΥΛΙΚΑ

- Φάκελοι μιας χρήσης για αποστείρωση σε ατμό.
- Αποστειρωτής ατμού.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Πραγματοποιήστε την αποστείρωση χρησιμοποιώντας αποκλειστικά αυτόκαυστο κλίβανο υδρατμού. Μη χρησιμοποιείτε άλλη μέθοδο αποστείρωσης διότι ενδέχεται να μη είναι συμβατή με τα υλικά που χρησιμοποιούνται.

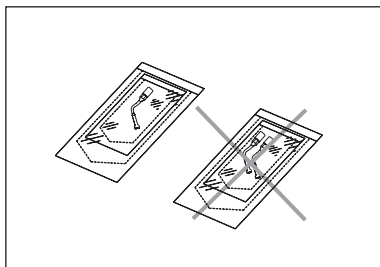
Σφραγίστε μεμονωμένα τη χειρολαβή (χωρίς ρύγχη), καθώς και το μπροστινό άκρο, ξεχωριστά, μέσα σε φακέλους μιας χρήσης για αποστείρωση.

1



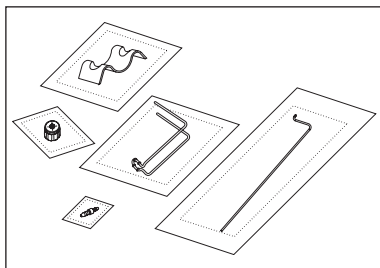
Σφραγίστε το κάθε ρύγχος ξεχωριστά μέσα σε φάκελο μιας χρήσης για αποστείρωση.

2



Σφραγίστε επίσης μεμονωμένα όλα τα άλλα εξαρτήματα μέσα σε φακέλους αποστείρωσης μιας χρήσης.

3



» ΜΕΘΟΔΟΣ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗΣ

Εκτελέστε την αποστείρωση αμέσως μετά τον καθαρισμό και την απολύμανση.

Για την αποστείρωση των προϊόντων με υγρή θερμότητα τηρείτε τις οδηγίες που περιέχονται στο πρότυπο ISO 17665-1 και τις νομικές διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας. Η χειρολαβή με το καλώδιο είναι κατασκευασμένη από υλικά που αντέχουν σε μέγιστη θερμοκρασία 135 °C (275 °F) για μέγιστο χρονικό διάστημα 20 λεπτών.

Αφού σφραγίσετε μεμονωμένα σε φακέλους τόσο τη χειρολαβή όσο και τα άλλα εξαρτήματα, εκτελέστε τη διαδικασία αποστείρωσης σε αυτόκαυστο κλίβανο ατμού.

Ακολουθείτε τις υποδείξεις, τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις του κατασκευαστή των αποστειρωτών ατμού.

Η διαδικασία αποστείρωσης που εγκρίνεται από τη Mectron, σε αυτόκαυστο κλίβανο ατμού, εξασφαλίζει SAL 10⁻⁶ ρυθμίζοντας τις παραμέτρους μίας εκ των δύο εγκεκριμένων διαδικασιών που αναφέρονται παρακάτω.

Εξάρτημα	Τύπος κύκλου	Θερμοκρασία αποστείρωσης	Χρόνος αποστείρωσης	Χρόνος στεγνώματος
- Ρύγχος - Δυναμομετρικό κλειδί	3 φορές Προ-κενό	132 °C (269,6 °F) (εύρος 0 °C ÷ +3 °C / 0 °F ÷ +5,4 °F)	4 λεπτά	Τουλάχιστον 10 λεπτά
		134 °C (273,2 °F) (εύρος -1 °C ÷ +1 °C / -1,8 °F ÷ +1,8 °F)	3 λεπτά	Τουλάχιστον 10 λεπτά
- Χειρολαβή - Μεταλλικός κώνος - Οδηγός φωτός + παρέμβυσμα	3 φορές Προ-κενό	132 °C (269,6 °F) (εύρος 0 °C ÷ +3 °C / 0 °F ÷ +5,4 °F)	4 λεπτά	Τουλάχιστον 20 λεπτά
		134 °C (273,2 °F) (εύρος -1 °C ÷ +1 °C / -1,8 °F ÷ +1,8 °F)	3 λεπτά	Τουλάχιστον 20 λεπτά
- Ράβδος στήριξης σάκου - Σταθερό/κινητό στήριγμα χειρολαβής	3 φορές Προ-κενό	132 °C (269,6 °F) (εύρος 0 °C ÷ +3 °C / 0 °F ÷ +5,4 °F)	4 λεπτά	Τουλάχιστον 30 λεπτά
		134 °C (273,2 °F) (εύρος -1 °C ÷ +1 °C / -1,8 °F ÷ +1,8 °F)	3 λεπτά	Τουλάχιστον 20 λεπτά

Η Mectron δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τη χρήση διαδικασιών αποστείρωσης διαφορετικών από αυτές που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Οι χρήστες πρέπει να επιβεβαιώνουν ότι οι διαδικασίες επανεπεξεργασίας, οι πόροι και τα υλικά που χρησιμοποιούνται καθώς και το εμπλεκόμενο προσωπικό επιτρέπουν την επίτευξη του επιθυμητού αποτελέσματος και τη συνεχή διασφάλισή του με τη πάροδο του χρόνου: αποτελεί ευθύνη του χρήστη να διασφαλίζει ότι η επικύρωση των διαδικασιών επανεπεξεργασίας είναι πάντα ενημερωμένη.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αποστειρώνετε τη χειρολαβή έχοντας βιδωμένο το ρύγχος.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Έλεγχος των μολύνσεων - Αποστειρώσιμα μέρη.- Αφαιρέστε προσεκτικά κάθε υπόλειμμα οργανικής βρωμιάς πριν από την αποστείρωση.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Πραγματοποιήστε την αποστείρωση χρησιμοποιώντας αποκλειστικά αυτόκαυστο κλίβανο υδρατμού. Μη χρησιμοποιείτε καμία άλλη διαδικασία αποστείρωσης (ξηρή θερμότητα, ακτινοβολία, αιθυλενοξείδιο, αέριο, πλάσμα σε χαμηλή θερμοκρασία, κτλ.).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην υπερβαίνετε το επιτρεπόμενο φορτίο του αποστειρωτή ατμού καθώς θα μπορούσε να προκληθεί υπερβολική υπολειπόμενη υγρασία η οποία θα επηρέαζε την αποστείρωση.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Στο τέλος του κύκλου αποστείρωσης μέσα σε αυτόκαυστο κλίβανο, η χειρολαβή παραμένει για μεγάλο χρονικό διάστημα στη θερμοκρασία της αποστείρωσης. Κατά τη διάρκεια της εξαγωγής της χειρολαβής από το αυτόκαυστο πρέπει να λαμβάνονται τα κατάλληλα μέτρα προφύλαξης ώστε να αποφεύγεται τυχόν ζημιά στον χειριστή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Περιμένετε έως ότου η χειρολαβή κρυώσει εντελώς προτού τη χρησιμοποιήσετε.



Mectron S.p.A.
Via Loreto 15/A
16042 Carasco (Ge) Italy
Tel. +39 0185 35361
Fax +39 0185 351374
www.mectron.com
mectron@mectron.com

Reseller - Μεταπωλητής - Wiederverkäufer - Revendeur - Revendedor